

**NACHRICHTEN**

**Höttlebkiers-Party**

SCHAAN – Am Samstag, den 14. August läuft es bei der Hennaufarm in Schaan rund: Die Höttlebkiers laden zur grossen Party ein. Im Mittelpunkt steht natürlich die Gemütlichkeit, und mit Sicherheit wird es interessante Diskussionen rund ums Motorrad geben. Die Höttlebkiers sind nämlich ein Verein, dessen Mitglieder sich der Lust am Motorradfahren und allem, was dazugehört, verschrieben haben. Sie treffen sich regelmässig in ihrem «Höttle», das sich auf dem Areal der ehemaligen Hennaufarm in Schaan östlich des Schaaner Fussballplatzes befindet, zum gemütlichen Hock, wobei wertvolle Tipps zum «Selber-Schrauben» und zur Beschaffung von Motorrad-Ersatzteilen weitergegeben werden. Am 14. August sind Gäste bei freiem Eintritt bereits ab Mittag willkommen und eine Festwirtschaft lädt zum Verweilen ein mit Speis und Trank. Selbstverständlich ist durch die beiden DJs «Whis-K» und «Gin-O» auch für Musik gesorgt, und die Bands «FUSO» und «Trash Deluxe» heizen die Stimmung zusätzlich an. Wer nach dem Fest nach Hause gehen will, der kann, aber wer nicht will, der muss nicht: auf dem Festareal kann nämlich auch campiert werden. Die Höttlebkiers freuen sich auf ein gemütliches Fest. Mehr über die Höttlebkiers im Internet unter [www.hoettlebkiers.li](http://www.hoettlebkiers.li). (Eing.)

**Arabisch für Anfänger**

SCHAAN – In diesem Kurs lernen wir in angenehmer Atmosphäre die Grundlagen der arabischen Sprache kennen. Wir lernen auch die arabischen Buchstaben und Zahlen lesen und schreiben. Wir erarbeiten einen kleinen Grundwortschatz, lernen einige Grammatikregeln und alltägliche Redewendungen. Dieser Kurs gibt auch einen Einblick in die arabische Lebensweise und Kultur. Der Kurs 554 unter der Leitung von Khamis Hassan beginnt am Montag, den 23. August um 18 Uhr im GZ Resch in Schaan. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail [info@stein-egerta.li](mailto:info@stein-egerta.li). (Eing.)

**Spanisch für die Ferien – Intensivkurs**

VADUZ – Wollen Sie in kurzer Zeit Spanisch für Ihren Ferienaufenthalt erlernen – dann sind Sie hier im richtigen Kurs. Wir lernen auf spielerische Art jenen Wortschatz, der eine Verständigung ermöglicht, z.B. am Flughafen, Strand, Markt, im Restaurant, Hotel, auf der Post und beim Einkaufen. Der Kurs 546 unter der Leitung von Betty Hummel beginnt am Montag, den 23. August, 18.30 Uhr, in der Oberschule in Vaduz und findet jeweils Montag und Donnerstag statt. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail [info@stein-egerta.li](mailto:info@stein-egerta.li). (Eing.)

# Beschwingter Dixieabend

**Dixieland Seven am Fabriggli-Summer**

**BUCHS – Die Veranstaltungsreihe «Fabriggli-Summer», mit der das Fabriggli das Sommerloch überbrückt, bietet regionalen Amateurbands Gelegenheit, sich zu präsentieren. Am Freitag zeigten Dixieland Seven aus Murg, wie frisch regionaler Dixieland, gewürzt mit einer Prise Heimatverbundenheit, klingen kann.**

• Arno Löffler

Dixieland Seven sind sieben Hobby-musiker aus der Harmonie Alpenrose Murg, die sich vor sieben Jahren anlässlich eines Sommerfestes zusammengetan haben, um ihrer gemeinsamen Leidenschaft für Dixieland zu frönen, einem eng mit der lokalen Tradition von New Orleans verbundenen Jazzstil. Von anfänglich vier Nummern haben sie ihr Repertoire auf um die 50 erweitert und treten ca. einmal im Monat auf. Gerade der Zusammenprall zweier so unterschiedlicher Traditionen macht den Reiz von Dixieland Seven aus, die am Freitag in alpin-folkloristisch angehauchten roten Gilets mit Jazzklassikern, zwischen die sie gewitzt ein paar volkstümliche



Wo liegt Murg? In Dixie natürlich!

Stücke gemogelt hatten, die das Publikum im Fabriggli in Feierlaune versetzten.

**Dixieland ohne Purismus**

Schon die Besetzung wich vom Cliché ab: Einen Trompeter hatten die Murger nicht dabei, dafür aber zwei Saxophonisten. Dixieland Se-

ven (Walti Wüest, Es-, Alt- und Tenorsaxophon und Witze; Proska Oess, Klarinette; Nadja Codiferro, Tenorsaxophon; Simon Meier, Posaune und Gesang; Hans Meier, Sousaphon; Hans Menzl, Banjo; Fritz Grob, Schlagzeug) spielten mit Schwung und Enthusiasmus schwerpunktmässig Klassiker der

Dixieliteratur, etwa von King Oliver (1885-1936) oder Nick La Rocca (1889-1961), von Letzterem u. a. den berühmten «Tiger Rag». Aber vor Grenzüberschreitungen scheuten die sieben Murger nicht zurück: Ausgerechnet «The Battle Hymn of the Republic» («Glory glory Halle-lujah!») interpretierten sie nach einem schwermütigen Intro als fröhliche Mitsingnummer mit piffigem Schluss. Dabei kam diesem Lied im amerikanischen Bürgerkrieg besondere Bedeutung zu – auf Seiten der gegen «Dixie» (die Südstaaten) kämpfenden Nordstaatler! Dixieland Seven überzeugten durch gutes Zusammenspiel und sehr sauber gespielte Soli. Die Gesangseinlagen von Simon Meier, der auch durch das Programm führte und teilweise die Stücke arrangiert hatte, hatten einen ganz eigenen, spröden Charme. Je weiter das Konzert fortschritt, desto beschwingter und ausgelassener wurde das Spiel der Jazz-enthusiasten. Wirklich piffig waren etwa Jost Ribarys «Steiner Chilbi» im Dixiegewand oder das sehr effektvolle «I Shall not Be Moved». Als Zugabe gab es gar eine recht fetzige Version des heiklen «Original Dixieland One-Step» von Sidney Bechet.

# Fahrt ins Blaue auf Dreirädern

**Gespann-Ausfahrt mit Bewohnern des Heilpädagogischen Zentrums Schaan**

**SCHAAN/SENNWALD – Der Motorrad-Club Sennwald führte am Sonntag, den 25. Juli, mit elf Töff-Gespanssen sowie einem Trike eine Ausfahrt mit einigen Bewohnern des Heilpädagogischen Zentrums (Wohnheim im Besch und Wohnheim Birkahof) durch.**

Am Vormittag trafen acht Bewohner mit drei Betreuerinnen voller Erwartung beim Clublokal des Motorrad-Clubs in Sennwald ein. Nachdem jeder seinen Gespann-Favoriten ausgewählt hatte, konnte die Ausfahrt beginnen. Die Tour führte von Sennwald über Ruggell in Richtung Luzisteig. Beim Heiðbrunnen wurde eine kurze Rast eingelegt, um sich etwas die Beine zu vertreten. Die Gruppe konnte es kaum erwarten, wieder loszufahren. Weiter ging es über Bad Ragaz und Sargans mit einem Abstecher über Oberschan, damit noch einige



Bewohner des Heilpädagogischen Zentrums Schaan genossen den Ausflug mit dem Motorrad-Club Sennwald.

Kurven mehr gefahren werden konnten. Zurück im Vereinslokal des Motorrad-Clubs Sennwald wurde die ganze Mannschaft mit Wurst und Brot gestärkt. Zum Des-

sert wurden Nussgipfel vom Volg Sennwald offeriert. Vielen Dank an den Sponsor. Auch ein herzliches Dankeschön geht an alle Gespannfahrer, denn ohne diese wäre der

Anlass überhaupt nicht zustande gekommen. Die Teilnehmer genossen diese Ausfahrt sichtlich und schwärmen hoffentlich noch lange davon. PD

ANZEIGE



**Citroën C3**  
Hitpreis ab Fr. 15'490.-  
(C3 1.1iX, 61 PS, 5 Türen)  
oder Last Minute-Prämie  
bis zu Fr. 5'000.-\*



**Citroën C3 Pluriel**  
Hitpreis ab Fr. 20'990.-  
(C3 Pluriel 1.4i, 75 PS, 3 Türen)  
oder Last Minute-Prämie  
bis zu Fr. 5'000.-\*



**Citroën C5 Break**  
Hitpreis ab Fr. 30'990.-  
(C5 Break 2.0i-16V SX, 138 PS, 5 Türen)  
oder Last Minute-Prämie  
bis zu Fr. 9'000.-\*



**Citroën C2**  
Hitpreis ab Fr. 13'990.-  
(C2 1.1iX, 61 PS, 3 Türen)  
oder Last Minute-Prämie  
bis zu Fr. 4'000.-\*



**Citroën Xsara Picasso**  
Hitpreis ab Fr. 19'990.-  
(Xsara Picasso 1.6iX, 95 PS, 5 Türen)  
oder Last Minute-Prämie  
bis zu Fr. 8'000.-\*



**Citroën C8**  
Hitpreis ab Fr. 29'990.-  
(C8 2.0i-16V X, 138 PS, 5 Türen)  
oder Last Minute-Prämie  
bis zu Fr. 9'000.-\*

**⚡ Beeilen Sie sich!**  
**LAST MINUTE-ANGEBOTE BEI CITROËN**  
nur bis zum 31. August.

**Gamprin-Bendern**  
**Garage Biedermann AG**  
**Tel. 00423 373 10 85**

BEI IHREM CITROËN-HÄNDLER **CITROËN**

\*Angebote gültig auf verkauften und immatrikulierten Fahrzeugen vom 1. bis 31. August 2004. Beispiel: C3 Pluriel 1.6i-16V SensoDrive, 110 PS, 3 Türen, Fr. 29'010.-, Last Minute-Prämie von Fr. 5'000.-, Beispiel: C3 1.4i, Exclusive, 75 PS, 5 Türen, Fr. 24'080.-, Last Minute-Prämie von Fr. 4'000.-, Beispiel: C2 1.1iX, 61 PS, 3 Türen, Fr. 21'000.-, Last Minute-Prämie von Fr. 4'000.-, Beispiel: C5 Break 3.0V6, Exclusive, 210 PS, 5 Türen, Fr. 51'300.-, Last Minute-Prämie von Fr. 9'000.-, Beispiel: Xsara Picasso 2.0i-16V Autom., 137 PS, 5 Türen, Fr. 36'390.-, Last Minute-Prämie von Fr. 8'000.-, Beispiel: C8 2.2-16V HDi, Exclusive, 130 PS, 5 Türen, Fr. 52'060.-, Last Minute-Prämie von Fr. 9'000.-, Kein Nachlass oder Promotion auf die Hitpreise. Angebote nicht kumulierbar mit anderen Aktionen. Offerten reserviert für Privatkunden; nur bei den an der Aktion beteiligten Händlern.